



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Unani Preparation

Like any other traditional system of medicine, Unani also relies on preparing medicines from herbs obtained from the field or the forest. This involves gathering, processing – either by cutting or other action, and then mixing it with other herbal ingredients to prepare medicines for specific ailments. The videos in this section provide a glimpse into how Unani doctors talk about this aspect of their practice.

UNANI EXPERIENCE & TRAINING

Video URI: hdl.handle.net/2152/65770

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Question	3
Urdu Transcription.....	4
Urdu Vocabulary	4
Urdu Question	5

Hindi Transcription

जनाब अपने बारे में बतायें... आपका नाम क्या है और कहां रहते हैं आप?

मैं रहता, रहता हूँ यहीं और मेरा नाम है मौहम्मद शफीउल्लाह सैय्यद, उर्फ मुन्ने मियां रिज़वी...

तो ये बतायें कि आप कितने अर्से से, यूनानी जो दवाई है...

हूँ...

इसका इस्तेमाल खुद कर रहे हैं?

खुद भी कर रहे हैं, लोगों को भी करवा भी रहे हैं... करवा रहे हैं...

तो ये जो, इसका जो हुनर है...

जी...

यूनानी दवाईयों को...

जी...

तकसीम करने का और बनाने का और

जी...

ये कहां से आपने सीखा?

डिस्ट्रिक्ट जिला शाहजहानपुर से... मौहल्ला बाडूजी अब्बल मुश्तकिल नत्थूखां की कोठी... हकीम अजीजुज रहमान...

तो उनसे क्या सीखा आपने? मुझे पूरा बतायें...

उनसे, हिकमत का यूनानी इलाज उनके पास पंद्रह साल मैंने नुस्खे बांधे हैं, दबाये हैं... और अब, अब जो दवा मैं, जब से हड्डी मेरी रीढ़ की टूटी थी, उस वक्त मैंने सब जगह डॉक्टरों को दिखाया था... डॉक्टर ने, एक ने मांगे थे 90 हजार रुपये, मेरा देने का बोट नहीं था... फिर उसके बाद...

Hindi Vocabulary

For a long time	अर्से से
Unani	यूनानी
Medicine	दवाई

Use	इस्तेमाल
Science	हुनर
To give	तकसीम
Policy	हिकमत
Unani treatment	यूनानी इलाज
Tips	नुस्खे
Medicine, drug	दवा
Bone	हड्डी
Spine	रीढ़

Hindi Question

हकीम जी ने यूनानी कहां से सीखी?

- 1 राजस्थान विश्वविद्यालय से
- 2 डिस्ट्रिक्ट बजनौर से
- 3 डिस्ट्रिक्ट जिला शाहजहानपुर से
- 4 अपने चाचा से

Urdu Transcription

جناب اپنے بارے میں بتائیں۔۔۔ آپ کا نام کیا ہے اور کہاں رہتے ہیں آپ؟
میں رہتا، رہتا ہوں یہیں اور میرا نام ہے محمد شفی اللہ سید، عرف منے میاں رزوی۔۔۔
تو یہ بتائیں کہ آپ کتنے عرصے سے، یونانی جو دوائی ہے۔۔۔
ہوں۔۔۔

اس کا استعمال خود کر رہے ہیں؟
خود بھی کر رہے ہیں، لوگوں کو بھی کروا بھی رہے ہیں۔۔۔ کروا رہے ہیں۔۔۔
تو یہ جو، اس کا جو ہنر ہے۔۔۔
جی۔۔۔

یونانی دوائیوں کو۔۔۔

جی۔۔۔

تقسیم کرنے کا اور بنانے کا اور

جی۔۔۔

یہ کہاں سے آپ نے سیکھا؟

ڈسٹرکٹ ضلعہ شاہ جہان پور سے۔۔۔ محلہ باڑوز اول مستقل ننتھکان کی کوٹھی۔۔۔ حکیم عزیز الرحمان۔۔۔

Urdu Vocabulary

For a long time	عرصے سے
Unani	یونانی
Medicine	دوائی
Use	استعمال
Science	ہنر
To give	تقسیم
Policy	حکمت

Unani treatment	یونانی علاج
Tips	نسخے
Medicine, drug	دوا
Bone	ہڈی
Spine	ریڑھ

Urdu Question

حکیم جی نے یونانی کہاں سے سیکھی؟

- 1 راجھستان سے
- 2 ڈسٹرکٹ بجنور سے
- 3 ڈسٹرکٹ ضلعہ شاہ جہان پور سے
- 4 اپنے چاچا سے